Ն. 6925 | 1908 ՄԱՅԻՍ 19 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ | 1326 ՋԷՄԱԶԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 2 | 1908 ՅՈՒՆԻՍ 1 (ԷՖՐԷՆՋԻ) | ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՐՈՆՅԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱԼԱՐ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱԼԱՐ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՍԻԴԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوله‌لكيان ماثله‌سى — جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوله‌لر تاسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԱՌՈՒՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԻԱՆԿՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՄՆԼԳԻՑԷ	32 »	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէջէրլիսէ 20 գրուշան

ԻԼԱՆՈՒ ԳԻՆԵՐԸ

	1 ամիս, 2 ամիս, վեց յունիս ամսոյ	5
	Կիսամեայ ամսոյ համար	» 3

Խմբագրատան Սիրանպոլս Գոպպ Ալի հասցէին հասցէագրեալ նամակները 20 ճիվէլէկեան մատենատունս ուղղեալ։ Կազէթա խմբագրատան այլ մասերուն հաղորդուելիք կազէթանոց ամիսի վերաբերեալ ամենայն բաներ միայն ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մատենատէր ստանայ։
Մեկուսաց նամակներու առիթով պէտքերէ մէնճանէն գոցուլ ստանալու վերջ ամէն ստանման եղրագ իրաւ ստանալնայանաց։

ԽԱԹԸՐԵԼԷՐԻՄՏԷՆ

Բաթրիգխանէներն էն գոսիմ մէմուրէյներնուն Բլատան Սեպուհ էֆ.ենին վէֆաթը հագիգի գայիթատան ասը։ Վաղիվէի մէմուրիյիթնի պիհագգը իյֆա իթմէլալ վէ իշթիղալաթը գուլէսիյէօ՝ Բաթրիգխանէ մէմուրիյնի մէյանքատա էն գիյասէ մուհիպ մէսուլիյէթ օլմագլա պէրպէր, անքա քէսֆիֆէթ սէգայիդիյնէ վագքի օլմագլա թանքմալ օլան միլէթէվիյա պունատան 20 օէնէ եվվել թագսիմ օլանմալ իսիմ. ո զէման մուհասիբիլիք սիլթինէ հէնուզ սուխալ իթմիշ իսիմ. ո վագթ Բաթրիգխանէ պէնատը հէնուզ հալա սապգանատա օլուպ, չիմսիքի վիլայաթը հալա սէյիլ իսի. Բաթրիգխանէնին 8—10 ենէրմիվէնի չէգէր չէգմէզ սօլ թարֆատա գահվէ օմաղանը եանքատաքի օտա՝ թէգէրէ օտատանա թախսիս իսիմիշ օլուպ, Բլատան էֆ.ենին մահալը իշթիղալը իշթէ օրատը իսի. չիմսի իսէ պուրատը միսանֆիրէթէն Բաթրիգխանէնէ պուլանան բուհանիլիրին եանթագ օտատը հալինէ իֆիրաղ օլանմազ ասը։ Բլատան էֆ.ենին եալանզը իսինի իշթիղալ իսիմ. պու օտանը պուլանատը սուֆա ատրագատատը գատար պագը գալմազ ասը։

Բլատան էֆ. նէ գատար հալիմ թագսիթլը, խոշ սէօհպէթ իսի իսէ, ո գատար ատ իյֆի վագիֆէ հալինէ չէսիս իլ միգամ իսի։ Բէնիսիսնէ թագսիմ օլանան էվրագը՝ ինթիղամը վէ պիր նօգսանսիզ իլերատէ մուհիպը մէսուլիյէթ պիր հալի հաղ օլմամասը ասրագաթ իսէր իսի։ Պիր էվրագը քէնտիսինէ կէնտէրիլմիկ հալէ, անքա պիր իթիրազսիզ վէ եա մէզհիրատ օլմասը պիր նօգսանը իգամէթ էյլէյէ

Ռենկի թագմ տիշերին պու զկյանը գաթի պու սուրբթաե թեհեգզուգ իթ-ռիգաեն ոանրա, պու սուռեթլե տիշ թագմլոբանը պոյմագաան տորթը նաղոբ խռլեհեկի վե եռ պոյգա պիբ պոյա պուլընճաղը միւհթեվել տիբ. հեր հալաե թենկի թագբմլգ սուն տիշ գուլլանալոբան ոբգգաթ խռեհեգլերի պիբ չեյ վրա, հեր եեմեգաեն ոանրա, տիշերինի վե թագբմլոբանը չեգոբբգ թեմիկ սու իլե եբգամագ մեհելեռի տիբ։ Պու սուրբթլե տիշերին ոբսոբանա մեվրաոբ ուպվիկ վե միգբոպ գալամաճաղը հիհեթլե, վոլգանիթ մառաեռի չոբուգ պոգշմագ վե թագմա տիշերին մաղոբթաթը թեհեռիբ վե ցբմեն ռեգ խռիմիշ օլուբ։

ԽԱՐԻՃԻՅԵ

ՃԱԲՕՆԻԱ—ՉԻՆ

ՎԷ

ՊԱՐՕՆ ՀԱՅԱՇԻ

Ճաբոնիանքն Բեքին ռեֆիրի օլուպ, պու քերբե Բոմայա Թահվեռ մեմաբիյեթ խաեն Պարոն Հայաշի Թոքիոյա մբավառեռեթինաե Ճաբոնիանքն պիբ քաշ ռենեաեն պեբի Չին հագգընաա Թառգիպ իթթակի բուլթիգայը չեառեթլե թենգբ իթմիշ իաթ Ֆոբբ հաուառանքաա քահն օլուպ հագգը թեառբբուլֆը ռեհելերաեն պեբի Ճաբոնիա իլե Չին արաքնաա միւնագիանֆիկա օլան Չինկ—Գու էյաեթիեն ասլեն Չինե տիա օլաբղնը ռեօյլեմիշ տիբ։

Միւշրիւեյեին ֆիբրինեե լՃաբոնիա մեհնֆիթ զաթիյեթ խյնապրանա Միւնթեհեա Շոբգաա իթիլֆանյանե պիբ մեալեբ Թառգիպ իթիեկի տիբ։ Գաբան Հայալի, ճեհնալի Մանշուրիա չբմենաֆիբերնե միանգագի օլաբղը իշին Ճաբոնիա թառֆքնաան ինշաթքնա մեյաան վերիլմեկեն Ցաքիանեն չբմենաքֆերի մեսեթլեռնաե Ճաբոնիա գապինեռնեն թարգ ու հարեգեթիի զայբբ մալաֆքգ պալմբշ վե խաթթը մեզքիրբն Ճաբոնլարբն ելինեաեթ հանաանքն ՀՀեմիյեթինի թենգբ իթմեյեհեկինի ռեօյլեմիշ տիբ։

«Ֆացա Մաբա» վաբբրբնը Զինլիլեբ թառֆքնաան միանաեբեռնաեն ոանրա, Ճաբոնիա ալեյհինե Զինաե վանգաալան հարեգաթ վե պանքն նեթիճեռ օլարագ Ճաբոնիա թիճարեթինե արիգ օլան զարբլար Ճաբոնլարբ զաթեն բեգ մբաշինեն իթաուերի իշլեն, Գաբան Հայաշինեն իթաուերի Ճաբոնիանքն հեր թարֆքնաա հգոյթթը մանեռեֆե ուլանագբմշ տբբ։

ԲԱՆԱՄԱ ԳԱՆԱԼԸ

«Թայմս» կազեթասբնը Բանամանաքի մանթպերինեն թեագեգաթքնա նազբեն Բանամա գանալնքն ինշաթը 1915 ռենեռնաե խթամա երեհեգ տբբ։ Գանալն իգամը իշլեն ռահ 150 միլեոն եառաա միլքառագը հաֆբյաթ ինբաբ լազմ տբբ։ Ինշաթքն իգանանա գանալն ռաթգը 200 միլ միլբագպանաա հեգթմ պբբ հավալգա մանաթլ օլանագ տբբ։

Հաֆբյաթ հեգթմ մաքնալբլբ ինբա օլանանգաաա տբբ։

Մ. ՖԱԼԻԵՐԻՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Մ. Ֆալիերին էվբբայա ռեյյահաթը էանաբգնաա միւշրիլեյհրին բեֆագաթքնաա պալանան Ֆրանսա խաթեհյե նազբեգ Մ. Բէյոն Բիլթեր Թեյեկաթ չիբգեթթինեն Լանդրանաքի մանթպերի իլե միւլագթ եյլեմեկի եանաքնաա պեբվեհհի աթի իաբեր լեռան իթմիշ տբբ։ Բեբեի հիգիլեմեբ Մ. Ֆալիերինե կեբաթիկի հիանը գապան Ֆեվգելաեռեն բեբ զկյաաե ժեռնալ օլաաբ։

Ինկիլեթբա իլե բեյրաի իթիլֆ բալիթգաաը թարֆաարանքն ռեալեբերինե տարմա ռեպաթ օյմալբը հիաաեն ռեգալաբը մեռնանիյեթ տբբ։

Լանդրաաա բեբեի հիգիլեմեթ հագգընաա իգմբ խիլեն մեհեռը խիլտա՝ «Թիլֆը տամիմնեն իթի մեհելեթթեն բալթիգաաքնը եռաալբը հիգմնեե ռաբեթը գաթիյեռ կեբակինի իգաթ խիյօբ։

Գու իթիլֆ՝ Ինկիլեթբա իլե Ֆրանսանքն մենֆիթինե իյբաը խալել վե ռալհ ռ միաալեմեթի ռեգթեռաբ խռեպիլեհեգ պիլհիմլե թեբթիպաթքն իգալեթ թեռեթբաթքնա մեռաբ օլահագ վեռաթթին են էմնի տբբ։

Սալհ ու միաալեմեթ՝ պիբ իհթիյահը մբահմմ օլագ հառեպիլե Ինկիլեթբա վե Ֆրանսա հիգիլեմեթլերի մանհաֆագի ռալհգ տբբալ խյնօբլար։ Գիլհիմլե Ինկիլեթբա ֆարգը ռեյռեյեինեն մբաշթեթքեն գապալ իթթալթերի շաա նագթի հառարիյ պիթիան էվրբա իլգերինեե զայեթ ֆոռեպապխ պիբ ռալբեթաե իբբաի թեռեթ էյլեյեհեգ տբբ։ Ֆրանսաաա տաթի պու պապաե իթթիֆագը տրա մեվնաա տբբ։

ՏԻՈՆՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ.— Ֆրանսա բեբեի հիգիլեմեթ Մ. Ֆալիերին կեյեեեգ յալիսին 27-ինաե վե եռաբա 28-ինաե Ըվալա կնանգ Բաեռեթ խրբերթթրը հազբեթլերի իլե մեալագը օլահագը թեեմանիեն պեյան իաալեգաե տբբ։ Պու կեան ինիգաա իաեն մեհելեը վիգելաաա Ֆրանսա բեբեի հիգիլեմեթինեն կեյեեեգ յալիսի եվառթթեաե Սգանանվիյա ռալեմեթ իթմեսի թեգաբբաբ էյլեմիշ տբբ։

—Ինկիլեթբա գբալը հազբեթլերի Մ. Ֆալիերե ռթիաեգի թեյեկրֆնամեյի գեշեաե իթմիշ տբբ։

«Մաալեռեթգեռանե լանֆալագը հավի թեյեկրֆնամեշնիգաեն ալալը ռանամիբալ գալգ պեյանը թեշեգգիբ իաերիմ։ Գբալեցա իլե պեն Լանդրայա ռեյեռհարընգաան նաչի մեմանն գալաբգընգաա մաբթալ օլարագ գեյաաերի իլե մեբբալ օլաաբ։ Զոգ եարկան օլմայարագ Բարիզե ռալեթ իթթիկինիգի իսալա էյլերեգ։»

Վիեննա.— Ավթրիա իմբերթթրը հազբեթլերինեն ալթմբալնեգ ռեվբգ ռենեվիի գաաաբգ օլմագ միանռեպթիյլե պու կեան Ավթրիա ժեներալաբը իլե ամիրալաբը՝ միաշթելեյհ իմբերթթրը հազբեթլերինե պեյանը թեպրիքաթ վե իհթիրամթ էյլեմիշլեր տբբ։ Բեսմը թեպրիթ բեգ միաբեմմեգ օլմբշ, վե եկեեվմ Վիեննաաա պալանան պաբթիան տրշիտիաբեր տաթի հազբ պալանմբշլաբ տբբ։ Պու միանռեպեթլե տրշիտիաբ Ֆրանսաան ֆեբրինան պիբ նաբգ իյբաա իառեթ, իմբերթթրը հազբեթլերինե պիթիան ժեներալաբ իլե Ավթրիա օրռաաբ նամքնա մեբռտիմ թեպրեթքիյեե իյթ եյլեմիշ տբբ։ Գառեհաաա իմբերթթրը հազբեթլերի հեվպեն պիբ նաբգ իյբաա իառալ, պեյանը մեմանիյեթ եյլեմիշ տբբ։ Գիլաեբեբ իմբերթթրը Ֆրանց Ժոզեֆ հազբեթլերի 60 ռենեհեն պեբու գոմանանը պալանգաբը ալալ թարֆքնաան կենանբբիմիշ օլան հեյյեթը մանբաիխռեհեն թեպրեգեռթթրը տաթի գաալալ եյլեմիշ տբբ։

ԲԱՐԻԶ.— Ֆրանսագ բանթը իլգերինե վերկի թարբը խառաաբնաա Բարլամենթաա վերիլեն գարբ՝ եմնյեթ ռանաբգալբը հիառպթրքնա վանգաա պալանքիլի միպայաաբնա բաղմեն երկաե 3 ֆրանգի բանթ ևսմանքնա չիառեթլե ռահա կեթիրմիշ իառ քի, պունքն ռա 6 եառշնաա պիբ չօմուղը վաբ իառ. ֆագաթ ռ գառաբ ռբբգ պիբ չօմուգ քի ռայտա ռղալբգ գբբլամգաա իառ։

Մ. Բաթօշ իշերիյե կերթիքաեն ռանա մառամ Դարպեռ ռեառ քի,

—Աֆվ իառնիգ մառամ, պու ռգշամ պաբայա 7 քիշի օլարագ կեկեհեբ իքեն 9 քիշի կելթիք, զանն իառերեմ պեեի բեք նազթք պիբ ռառամ օլմագ իսգրե Քելագգը իառայբանբբ, եյլե օլաուզամ շեպահե ռե եօգ եա, իշթե ռիզե պիբ մթռֆիբ ռահա կեթիրթիմ... մառամ Թարպ՝ գբբգմբն մթռֆիբի ռիբ. պիբ գաշ կեան գառաբ պիզմնե պերառ պեբ իգաեթ իշեան կելմիշ իառ. քենռիսինե ռեառմ քի,

«Մառամ, պիզ պու ռգշամ գամշելարբմբգաան մառամ Ադարգ գաաշը Թարթքնաան զայֆթքե ռավթ իառիլռիք, հայաե պերառեր կիռելիմ» ռ ռա ռերհալ գապալ իթռռ։

«Բիօշբլերառե հեր զեման պեյլե օլաբ, պեն մթռֆիբի բեք ռեվռիկիմ իշեան ռիգ ռե ռեվերռնիգ զանգյա կեթիրռիմ, մառամ Թարպ Թահամ ռեռալեա պեբ գառաբն ռբբ. պենիմ պու Թեբլիֆիմի գապալ եյլեռիքաեն ռանա «7 քիշի իշեան գաբալմբշ օլան պեբ ռաֆ-բայա 9 քիշի ռե ԹԱրարպեիբբ» ռեռի, եյլե ռեյիմ մի։

Մառամ Գարպեան միսԹեհզիյանե Թեպեռիմբեբ իլե ռեռի քի։

—Եվվեթ, բեք էյի օլաբ, Թեշեքքիբբեր խաերիմ, (մառամ Թարպայա) մեմնան օլաբմ մառամ։

—Գեն ռե Թեշեքքիբբեր խաերիմ, հեմ ռե հիշ քիմեյի բահԹաբգ իթմեյեն միառֆիբբեբենիմ, մառամֆիհի կեթիրիկիմ եեբեբռե գբբբմ իշեան պեբ բառշ եգմեք իլե պեբ ռգ բեշեն վե եառառ մեբյեե Թաթբբբ, գբբբմ Թաթբբբ բեք ռեվեր, ռառպահառ ռգշամ գառաբ Թաթբբ եեռ ռալբ պբգմգ ռառնմգ. եկեբ Թաթբբ պալամգ իռե ռալբբ, Թաթբբ պալբբ իռե ռերհալ ռառաբ։

Աառլֆ քենառ քենառնե,

«Գիզ պանա ռա բգգեիբգ... Թաթբբբ պալբբգգաան ռանբ ռառմագ ռա պեյիբբ պիբ. պառթիյարբգ ռբբ. եռ ռառմառ նե եառարբբգ— ռեյեբեք կիլաբ։

Մ. Բաթօշ ռեռի քի,

—Գու կեան պաբայա երքեն կելառիկմիշեն ռեպեպի՝ չօճուգլարբն վառի պաղշենիգառ կեգգգ օյնամալարբ, գառառ ռառ հեռ ռառ պաբբբբգ։

Մառամ Գարպեան միսԹեհզիյանե Թեպեռիմբեբ իլե ռեռի քի։

—Եվվեթ, բեք էյի օլաբ, Թեշեքքիբբեր խաերիմ, (մառամ Թարպայա) մեմնան օլաբմ մառամ։

—Գեն ռե Թեշեքքիբբեր խաերիմ, հեմ ռե հիշ քիմեյի բահԹաբգ իթմեյեն միառֆիբբեբենիմ, մառամֆիհի կեթիրիկիմ եեբեբռե գբբբմ իշեան պեբ բառշ եգմեք իլե պեբ ռգ բեշեն վե եառառ մեբյեե Թաթբբբ, գբբբմ Թաթբբբ բեք ռեվեր, ռառպահառ ռգշամ գառաբ Թաթբբ եեռ ռալբ պբգմգ ռառնմգ. եկեբ Թաթբբ պալամգ իռե ռալբբ, Թաթբբ պալբբ իռե ռերհալ ռառաբ։

Աառլֆ քենառ քենառնե,

«Գիզ պանա ռա բգգեիբգ... Թաթբբբ պալբբգգաան ռանբ ռառմագ ռա պեյիբբ պիբ. պառթիյարբգ ռբբ. եռ ռառմառ նե եառարբբգ— ռեյեբեք կիլաբ։

«Բիօշբլերառե հեր զեման պեյլե օլաբ, պեն մթռֆիբի բեք ռեվռիկիմ իշեան ռիգ ռե ռեվերռնիգ զանգյա կեթիրռիմ, մառամ Թարպ Թահամ ռեռալեա պեբ գառաբն ռբբ. պենիմ պու Թեբլիֆիմի գապալ եյլեռիքաեն ռանա «7 քիշի իշեան գաբալմբշ օլան պեբ ռաֆ-

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

ՍԻՍԱՄ ԱՍԻԼԵՐԻ

Սիսամա եշգայա Թարթքնաան ռառթբբգ Շահանե իլգերինե վաբգաա կեյեն Թեհավաբգաթ վե մաբխիլը խառայբ վաբգաաթ իլգերինե, մենը չեգռվեթ վե Թեեմբնը ռիբբն վե բահարգ մեմեգեթ իշեան 3 Թռաբբ ռառթբբգ Շահանե Թեբթիպ գբբբնբբ։ Գու պապաե մեբեեի ալեռթնե վիբբաա խառաբ, ռեֆարբ օլաաբբգ Թեյեկբֆնամեյերինե ռառթբբգ Շահանեեն չիմաբբգ չեհրին լազմ կեյեն եերբերինե չեգռբբլմաբ Թենթպ օլանբգ, օվբեհյեն խնռաբ իթբ գբբնբբգը վե ռառյեն ռառթբբգը Շահանեեն չիմաբբգ չեհրին լազմ կեյեն եերբերինե չեգռբբլմաբ Թենթպ օլանբգ, ռառթբբգ Շահանեեն չիմաբբգ չեհրին լազմ կեյեհեկի եօլնառ պիբ չօգ ինֆառառ պաբբնառբգը խառբ ռաբնառ, Թաթբբ ռանիգեռեն պիբ իլանանմե գաբեմե ռալբնառ Թեբեեֆեն Ֆրանսաան ռեմանիյեթ ռեֆարբ ռալբնառ վիբբաա խառաբ, ռեֆարբ օլաաբբգ Թեբեկբֆնամեյերինե ռառթբբգ

թաթֆլնան թիւֆէնկ սէաաը իշխ-սիմէյիպ, մեմլեքէթաէ գօլաբ կեպաթ-բիլմեսի իւէ վե սաբ թէաապիր թթ-թիխսազ իւէ, եհալիթ մմլեքէթաէ եմ նիյէթ հասզլ օլասզդ վե սասյիշէն ի յասէ գելբնաբզդ վե խեան իսէնլէ իշինաէ գասզթանը սասխլ օլասզդ հալսէ 153 քիշիաէն միւբեքբեկ օլան թեքմիլ ժանասրմա հէյեթթ վե բոյնա մեմուլբրբը վե Սօֆօլի ֆբրգասբնա մեմուալ պասզ մեմուլբրբ պասլբնաբզդ վե պանլբրբն հէբեսնէ 2 ռենէսիբ մեգիբէնին իասթէսնէ միւասխէլ իւէ թեեմիզ մեմնֆիթ զթիյէ վե նեվ նեվ ֆեասալբ էյգա իսէն մեբզում Սօֆօլի իւէ բեֆիգի Հանիասրի թասթֆբնասն գօմնասա խալիւկի սրզ օլանբբ ֆեբման։

Մթբի հեզիբեի Սիսամ
ԱՆՏՐԻԱ ԳՈՒՐԱՍ

* *

Սիսամ եմասբեթթենն պալեասէ սեբմ օլբնան թեկկրօֆնամէրնէն սանբա, Սիսամ իսլասթքնա մեմուլեն կեանեբիլմէ օլան եաբամզ վիւզեբսի սալթանաթը Սենյէսէն Սելանկի վալեսի սեվլ. Բասւֆ բասչ հասզեթլբրնէն, մասզամզ սասբբ Ճենսզը Սասաբեթբենահյէ վիւբուա խաեն պիբ թեկկրօֆնամէաէ սասի, Իսմայիլ Մահիբ բաշանբն եսբանմասզը իւզբրնէ, «Համիսի» գբուազեօրբ Հիմայունբնա սիլամ սթբլան խաեն թօբա թասթբասզ եաբամզ եաբբլմբ վե խասպ խալիմ վե ճեզիբեն հէր թաթֆբնասն, սբֆսթբ միւպեմեսլիւ թասզիյեթն խթիլբմեյլեսիկկ էասյեն ալիֆբուզէ հասզեթբ Վելիինյմեթբ պիմնենթբզասյեն թեբսթֆեն, թեեյբբ ուզասիյեթ վե արզբ մեեսբբ սասասգթբ հավի բեյասբբեյ թեկկեգբիբնասլեբ վիւբուա իթմեգաէ պասլբնմբ օլասզբ, վե մեսելեպասյեթն եասյելմզա միսթասյիա իգեն, սեֆասյինբ Հիմայուն իւէ սասբբբ Շահնանեն սէլեն սեվ իսպասզ ֆեբման սասբբ Հասգ-գբնասա, իսապեթեֆպասի սանանվ վե սանասբ պասյյբուն իբասէ գեբմեթթասէ ճենասզ ճիհանպասն, իսմեբ սասյիշէ մասվանենն, գեմասզ սիսբթ վե սանվանեթբեն սեվբեն սեվ սասբբ պասյյբուն իբասէ գեբմեթ Ճենասզ ճիհանպասն, իսմեբ սասյիշէ գեբմեթ Ճենասզ ճիհանպասն սեվբեն սեվ սասբբ պասյյբուն իբասէ գեբմեթ Ճենասզ ճիհանպասն գօմնասա խալիւկի սրզ օլանբբ ֆեբման։

Մթբի հեզիբեի Սիսամ
ԱՆՏՐԻԱ ԳՈՒՐԱՍ

* *

Սիյեի մասվանֆնգեյեթվյեի հասզբեթբ Բասիլհամեա Սիսամ սասսբ թեկկրաֆ գասլօբնբն թասմբ խալիպ, սեսն սասթ 4 պասչասզա Սիսամ իւէ մասխապերեյե պասլնասզբ իշիսիմիզ սեբ։

Ալեմանիա սեֆիբբ իւէ Ֆրանսա վե ինկիլթեբա սեֆարեթլբրի պաշ թեբմեմանլբբ՝ սեսն Խարեմյե նասզբբ Թավֆիգ բաշա հասզեթլբրնէն գօնդնբնա ազիմեթլե միւլազաթ եյլեմիշլբբ սեբ։

ՖՐԱՆՍԱ բեյ-բբ ճիմասրբբ Մ. Ֆալիեբրն չեբեֆենե կեչէն չարչեպչ կեսնիս սեբասբբ գբասլեսե վեսիլեն զիյասֆեսե. Օսմանբբ սեֆիբբ Ռիֆաթ պեյ պեբիսնամ վե իգենամ քեսաթիպլեբ հասզբբ պասլեսնմբշլասբ սասբբ։

ԻԹԱԼԻԱ սեֆարեթթի մասլասաթկեսզասբբ, նենթքեյե ազեմեթլե Ավաթբա սեֆիբբ իւէ միւլազաթ եյլեմիշ սեբ։

ՏԵՐՍԱԱՏԵԹՏԵ պասլբնան բբլեսս նասբլեսն, սիրմանասրբբ Մեհմեմ Ալի պեյ իւէ Այա Սօֆիա համիսի իւէ միւզեքասնեի Հիմայունը զիյասբեթ եյլեմիշ սեբ։ Եյլեսեն սանբա միւլասթիլեյհ Սթամպօլ կիսեբեզ, Սեբասթբբ գասբասզբ գասլեսի իւէ Գայազտ վե Սիւլեյմանիյե համիսինի զիյասրեթ եյլեմիշ սեբ։ Ըեհպեբ սթիմպասթբ բբլենսն թենեզզեսնինե թասսբս օլասմբշլ օլասզ, սեսն Գազազ իշինի սեյբ եյլեմիշ սեբ։ Մեսլասթիլեյհ շեհրին շայասբբ թեմասշ սասհալեբինի սե կեզասիշ սեբ։

ՏԵՐՍԱԱՏԵԹ թահրբբ վե վեբսի թահրիլ խասրեսի միսթեթթիշլիկնե՝ Այասբն վիլայեթի միւղա սլասբ միսթեթթիշ Գասրա Մանուկ էֆ. թասյին պասյբբմբշ սասբբ։

ԻՍԹԵՆՏԵՐԻՇԵՆ ֆիբասբ եյլեսիկ խասասասբյա միսթեթեմ օլան վե մուգասասեա Եանա թեկկրաֆ մեբքեզի մեքինաճբզասզ իսէն Տերպշեբրլի Մեհմեմ Ալի սեբասեթ խալեմիմիշ օլասզնասն, հանիպբ բիյասեթասէն քենասնինե 10 կիսն մեսհլեթ վեբբիլմիշ սեբ։

Ըեժի շեբքեթթ մեհլեսբբ խասբեսնինն կեչէն սենե օլասզբ կիպի, սեսն սենե սասխ 100սե 12 նիսպեթինասե հիսսեի թեմեթթիս թեվզիբինի թեբլիֆ խասեհեբ սեբ։

Թիմիթթիի վերկեսի նիզամնամասէսի մասնիպենմե, թեվզի օլասնամագ թեզբեբլեբասէն եմրբ վեկեսի թեզասբեբլերինե գբյասէն 1 զբասչասն 200 զբասչա գասասբ վերկեսի օլանբասն պեբբբ, վե 200 զբասչասն 400 զբասչա գասասբ վերկեսի պասլբնանբասն իթեբբ վե 400սէն 800 զբասչա գասասբ վերկի վերենբբեսն 4եբ վե 800սէն 1000 զասբասչա գասասբ միսթելեֆ օլանբասն 5եբ վե պանասն սահա զիյասե մբզասասբ թեմեթթիս վերկեսի իւէ միսքեմլեֆ պասլբնանբասն 10սբ զբասչ սլանմասզ խասասասզնա Մեհմեսզ Վիսքեսա գասբասբյա իբասեի Սենյէսէ շեբեֆասասբ պասյբբմբշ սասբբ։

Սեվանին շեհրիսնեն կեչեն սենե զասֆբնասա վասզասբ պասլասն իսխասմֆբն մեհմասզ գբյասեթթ 1,200,000 լեբասյա պասլեզ օլասմշ սասբբ։

ԲԱԲԱ հասզեթլբրինեն Տերսասասեթ վեզեասլեթթենե թասյին օլասնան Մանեհեասբ Սասթենեն սլասֆբ. 22սե եօլա չեզբզ 29սա Տերսասասեթասե պասլբնանբասզ իշասբ օլասմշ սասբբ։

ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԼԹԱ

ՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ քեասնն Գեօյեզ Գիսբզեկի խանբնասա, պասնքեբ Ճակբեսան էֆ.նէն խասլզ սեբասբ գասբասզբնն սասսասկ սշբզ օլասսզբ՝ խան խասեմեյեբբ թասֆբնասն կեօբեսլմեզբեն, զասզթասյա խասպեբ վերեսիբ սեբ։ Մահմեզ մեզգեսբ սզմեթ խասն զասզթասբ մեմուլբրբ՝ մեզգեսբ մասզասնբն պիբբնեթ գասբասբնա սասբասն սասմ քեսթասպեբ իւէ սեբասբ մեզգեսբ սասմ կասզեթասբ սեբ մասհասբբեսլեկնասե իսպասզբ սասբ բեվզեթ վե եսլեյեթ մասվասֆասզ օլասզգասբբասն նասյեսլեթասե սասբասն սասմ քեսլեսֆասզ սեբ։ Սեսն սասմ սասզասբ սասբասն սասմ սասզասբ սասբասն սասմ սասզասբ սասբաս

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Պանգա Նիգամնամէնէնին 29ենը մասնակի հեւքմինէ հիսնէսարան մէնլիոը ուսումիսի՝ մէնկիս դարբրենը խոթիմա ելիմէնը, վէ 1907 սէնէսի դեկտ.ին 31նաէ խոթամ պուլսն սէնէ զարիքնասքի հիսապոթը սրպ վէ հիսսէի թէմէթիւն թային եթմէը, վէ միւասէթը մէմարեցէէրէրի խոթամ պուլսն ազանը եէրինէ ազան ճէսիսէ ինթիսապ էյլէմէը իւզէ, հչպս 1908 սէնէսի տլոփ. յունիսին 24ունէի չարշէնպիհ կիւնիւ էօյլէսէն սոնրա սոթ 1ոէ Լոնդրա (Օլա Պրա Սիրիթ)ոէ (Վինչոթէս Հավզ)սա ինկազա խէսէկի, վէ նիգամնամէնին 27նէի մասնէսինէ թէվֆիգէն լոգպալ 30 հիսսէ սէնէսինէ մալիք օլուպ, թարիխը ինկազասան լոգպալ 10 կիւն էվվէլ պունլարը Տէրսաասէթէքի մէրքէզը իսարէխանէյէ, եամսա չիպկէլերէ վէ մէմալէքը էճնէպկէյէսէքի ժամանլարա, Լոնդրասա (Թրօկմոթոն Սիրիթ)ոէ 26 նումէրօլու, վէ Բարիզոէ (Մէյէրպէր) ոզաղընասա 7 նումէրօլը մահալէյթէվսի իսէնէք օլան հիսսէսարանը մէնլիոը մէզթիւրէ իշթիրաք հագգընը հարգ պուլընասդէսարը իլան օ. ունուր։ 10—2

Տէրսասէթ, 30 մայիս 1908։

* *

Օսմանլը Պանգասընը Սիթանպոլ չիպկէսի խարբէխանէսինէ թէէսիս խալիմիչ օլան չէլիք գարբը մախպէն՝ պուռէքա Քեվսի վէ էհալիի միւհիբէրէմ թարիֆընասա էհամ վէ եվրադ վէ միւէյվէհէթի վէ սարիքնան մուհաֆազասը իչիւն թախսիս գելընան գացալարը ռաէսի սախ թէզէիս խալիմէ սրը. մահալը մէզթիւրը ինթիխալնասէ էմնիկէթ վէ սուհուլէթը քամիլէյի չամլ պէր սալն սախ թախսիս գելընմէզ օլուպը վէ գացա միւսթեէնիրլերինին բազարլար վէ հօրթուլար միւսթէնա օլուպը հալաթ, հէր կիւն պէրվէհէը զէյր սոթլարտա խուսուսի պէր գարուսան մահզընը մէզթիւրէ սուխուլէ հագգալարը օլամազը իլան վէ պէյան օլունուր. չէյլէ քի,

Նոյ.ին իպթիտասընասա ազրել նիհայէթինէ գատար սապահ ալթիքանկա սոթ 7 պուչագասան ազշամ ալթուրգա սաաթ եարըմ գատար։

Մայիսին իպթիտասընասա հակա. նիհայէթինէ գատար սապահ ալթիքանկա սոթ 7ան ազշամ ալթուրգա 12յէ գատար։

Մախպէնը մէզթիւր հէր կիւն պալէսաէ մահմարէթ վէ մուսայէն սոթլարտա զիյարէթ վէ հիւզիր վէ եհվէն օլան գացա խյարը հագգընասա մալիսաթ իսթիհսալ իսթէպիլէհէք սրը։ 20—11

4 Մայիս 1908 Տէրսասէթ

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱՀԻՏԷ

Զաիֆ, խասթամիգամ, ճըլրը վէ մուսանճիպ չօճուգատան հիչ խաշյամամ իսամ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիւմմէք մէրագընասա իսամ. զիրա էմրն իսամ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գալի վիւճասլը եվլատա մալիք օլմազ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալգասան մահաֆազա խտէպիլմէք իչիւն թաքիչիք եաշարընասան անլէրէ վէրիլէճէք զրտայա ակգալի իմմէք չարթարը։ Պինաէնալէյ, իւք չօճուզըմզալթը այլրգ օլուր օլմազ պէր թապիպին թավսիյէսի իւզերինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱՎԻՏԷՐ նամ մատաէի զրտախյէի եէտիրմէկէ պայլատրմ։ Զօճուգ մէզթիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱՎԻՏԷՐի քէմալը իչթիհա իւէ եէյօր վէ եէտիքճէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իսի։ Շու վէհհէտ իւսիւ երքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱՎԻՏԷՐ իւէ պէշ եվլատ պէօյիւմամ, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզլին 25-30 եաշարընա մասրլը օլուպ։ Պինաէնալէյ, վտլիտէլերէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱՎԻՏԷՐ իւէ պէշէմէլերինի թավսիյէ եէրիմ։

Բարիզոէ Պոնարբի ոզաղընասա Ն. 17

ՄԱՐԿԵՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱՎԻՏԷՐ Տէրսասէթ վէ թաշրա էճզանանէլէրինէ վէ էճզա աէբօլարընասա սամբըր։

ԱՄԵՆԱԼԱՒ ԿՕՃԻԿԻ ՍԵՐԿ
ԿԼՕՊԻՐՈՍ

Ամէն անօնք որ կը փոփոքէն իրենց կօշիկներու երեսի մասին վրայ պարզ պահել որ եւ է պառուածքէ եւ մաշէ փոյլուն երեսով կօշիկ հագնիլ, թող հաճին ուշադրութեան առնել ներկայ ԿԼՕՊ մարգարէ՝ Ֆրից Շուլցէ (Կլոպիս) անունով։

որուն միակ կեդրոնատեղին է Ղալաթիա կէօմրիւք փոդզ Թիւ 38 6. ՅԸնծալանի կօշիկի վերաբերող ապրանաց վաճառատունն։ 5—2

ԻԼԱՆԼԱԹ

ՄԱԼԻՑԷ ՆԷԶԱՐԻԹԻՆՏԷՆ

Թարպէասա Թագրիպէն Ղ. 2700 զբրա արա սէրուենինէ Քէմամ սէյիրմէն էպնիյէսիյէ 120 զբրա մըդասրը իրի գբբա սախլապ պինասը

Եէնի գարբասա էնի եարըլան մէվգիպ սրդասընասա 93ե. արա 3720

Եէնիգարբասա գարանթինասնէ իլէ կէսմիւք իթթիսալինասէքի գահվէխանէ պէյնինասէ գահվէխանէ արասը

Գումգարբա սիգասիոնը մէյասանընասա 77 մէթրօ 61 սնթ. արա

Գումգարբասա Թաշճըլար սաղարընասա վէ շըմէնաքիէր խաթթյլա մէյխանէ պէյնինասէ 50 մէթրօ արա 1500

Գումգարբա շըմէնաքիէր խաթթյլա իսկէլէ ճիհէթինի իֆիրաշէն շըմէնաքիէր խասրէսինէ մուգասատմա եարըլմըլ օլան տիվար պէյնինասէ 4 մէթրօ 7 սանթ. արա

Լանկասա Պօսթանլար էօնիւնասէ վէ շըմէնաքիէր խաթթը պէյնինասէ 5294 մէթրօ պօսթան։ 8000

Թէպերլուր խաէնէք պէսէլի լիրի Օսմանի 100 զբ. հիսապլյա խաթիֆա օլընմազ իւզրէ մէզդայէսէյէ գօնլալարը մուգասատմա իլան խարէն պալէասէ մէվգը վէ մզգասրը մուհարբէր մահալլէրէն Թալրպի զուհուր խաէնէրին հրգալարընասա մարբազամ վէ մէվզու օլան բէյլերի հասաբ լայզգ կէօրիւլմէմէշ, վէ տիկիրլերինէ ազ Թալրպ զուհուր ալմասը, մահալլարինէ օլմասյլա միւասէթի միւգայէսէյլերի սենէի հալյէ Թէմալզընին իչչինանիւ բէնզէնգիհ կիւնիւ գարբասասէյերի չէքիրէրեա, օն իքնանմասա երթէօ կիւնիւ իհայէր գաթիսի իմրա գելընմազ իպպէ Թէմամա իսիլմիշ օլասաղնասան, միւասէթը մուհարբէրէ զարֆընասա հենուզ բէյ աշալմայանլարա բէյ վալ իթմէզ վէ բէյ սալթընասա պալուանանլարա զամմ էյլէմէք իպպէ, Թալրպ օլանլարդն Թէէմանթ ազչէլերինի միւթասրպէն Մալէյէ Խաշենէի ճէլիլէսինասէ Ալբր վէ Բուսամաթ իսարէի ամամիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյլերի իլան օլանուր։

17 մայիս սէնէ 324

Գէյոզլու Իսրա սարիրէսինէն.

Գրիգոր Մարսիկեանը՝ միւթէվէֆա Յավէսի Գալաֆեանը Թէրեքէսիէ իզաֆէթլէ վէրէսէսինէն Թահսիլինէ Գէյոզլու Պիսայէթ Մահքէմէսի Գրիգոր ճի Հուգուգ սարիրէսինէն պէր գզթա իլմըլյա հիւքմ վէրիլէն մէգալիզը մալիսմէսն Թէրեքէի միւթէվէֆայա վազ եէս խասպ հենուզ հիսսէի սէյնէրինի էֆա իթմէյէն Ղրզ գասրն իլէ Իլիպհան էֆ.նէն Գալաթասա Քէմանքէշ Գասրա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինէ Թօքմըլար ճասաէսինէ Հահի Ապասլլահ էֆ. վազֆընան 124 նումէրօ իլէ մարբազամ պէր պապ սիւքճանընդն 9 հիսսէ իթթիսրբյա 3 հասէյէ միւթասրբզթէ օլան վալիսէլերի Ղրզ գասրնա ինթիգալ իսէն հիսսէի շայրի մալիսէսինէն 15 կիւն սոնրա պէլիմիզպէսէ փիրուսթընա Թէշեպպա օլանճասընան, թալպ օլապ ասա զիյասէ մալիսմաթ ալմազ իսթէյէնլերին՝ Գէյոզլու Իսրա սարիրէսինէ միւրաճաաթ իսթմէլերի՝ սարէի մէզթիրէսն իլան օլանը։

16 մայիս 324

Իմարաթը Ամբրէ իչիւն պէր սենէլիք մէլպայէասընա լիւկում կէօրիւնէն 13 պէն շենքիսէն 14000 շեքիլէ գասրա հարբապզն՝ մանանգէյէ պէհէր շեքիսը 24 զ.սա թալպի եհանէսինէ օլասաղնասան վէ շեհրը հալը Բուսմինին 17սէի ճումասա երթէօի կիւնիւնէ գասրա հէր գաշ բարա Թէնզրլ իսիլիրսէ գապալ օլանճա հասաբ լայզգլարընը պալարագ թագարրսէ իհսլէր եվվէլկիսէի իսրա գելընճասազնասան, նօգասնըլա իթթիմէզ իսթէյէնլերին՝ 100ե 10 նրապէճինսէ թէէսին ազչէլերինի վէ եասխասա մալիքէպէր վէ մուսասասագ քեֆալէթանէսէլերինի համլէն էյամա Քաթիլէյէսէն մասասա հէր կիւն սոթ 10ա գասրա մէհլիսը իսարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէսէլերի։

12 մայիս 324 3—3

ԷՎԳԱՖՃ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

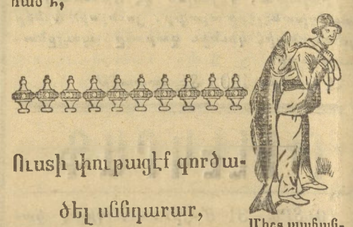
Պեսէլերինին նըսիբը լիրա 100 զ.սան նագաէն վէ նըսիբը տիկերի էվգաֆը Հիմայասնա մախասա սուրէթ վէ սերկի իլէ խյֆա օլանմազ իւզրէ զկրաէ մահարբէր մահկիլաթքն պէրմանճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընասան 324 սէնէսի մայիսին 12նի կիւնինէն մայիսին 19ենը բզ. էրթէսի սոթ 10ա գասրա 4հինի հաֆթա իլանընասա միւգայէսէլերի իմրա գելընճասընասան, թալպ օլանլարդն վէ սահա զիյասէ մալիսմաթ ալմազ իսթէյէնլերին՝ գէյմէթը մուխամմէնէնին եօշիսնէ միւսավի թէէմին ազչէլերիյլէ պէրապէր եվգաֆը Հիմայասն Մահկիլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերէր։

Գէյմէթը
մուխամմէնէսի

.. 37332 .. պեսելը միւգայէսէսի 28000.— Պազէ գարբասընասա Զէլեպի օղու Ալեքսան մահալլէսինէ Թահմիզ ոզաղընասա 17, 19, 21 նիմէրօլը 11 սասյը հալի Ֆեսնի խանը սիմեր-

ԱՆԶՐԱՅՄԱԾ ԷՖ ԿԵԱՆՔԷՆ

Տկարակամ եմ, ուժեղ ինկած եմ, համակնիդ կված եւ դեպի գեսին խոնարհած ի,



Ուսի փուքացէք զորձաձել սննդարար, կազդուրիչ եւ վերանորոգիչ

Միսս պանանչեցէք այս դեղը ոչ ոքի՝ Զկնորսը՝ մարդայ որ Եվիլսիոն Սէօրին յատուկ է։

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է մորի ձկան իւղով, կիրի եւ օսայի հիպոֆոսֆիթով, որուն բաղադրիչ նիւթերը բացարձակապես մաքուր եւ ընտիր են. բաց ասի, այնպիսի եղանակաւ մը պատրաստուած է որ մարսողութիւնը խիստ դիւրին է։

Կը ծախուի բոլոր դեղարանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

SCOTT'S Emulsion

ԴԵՂԱՐԱՆ Վ. ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ

Բէօ, Բանկալթի, Էմմա Տաղ թաղը

Այս դեղարանը կրցաւ ասոր ժամանակի մէջ իւր ուղղմասութեամբ, հաշդապահութեամբ, դեղերու թարմութեամբ ու գիներու չափաւորութեամբ հանրութեան վստահութեան ու գնահատման արժանանալ. այս առթիւ քաջալերուած՝ ճախայուցիներ բժշկական գիրքերու, գօնեաքներու, գաուչուկ կապսուծքի և հոտեղէնց (parfumerie) մթերքը օժտելով միանգամայն տեղական և եւրոպական ամէն տեսակ մասնաւոր պատրաստութիւններով (spécialités)։

Դեղարանս իրենց ներկայութեամբ կը պատուեն հետեւեալ մեծայորդ բժիշկները՝ այր ու բանական կարգաւ.

Աւիլեան, Գասպարեան հինգշաբթի օրերը ձրի, Խանեան, Մխիթարեան և Մուրատեան էֆ.ները և այլն։

Ամառ եղանակի առթիւ մեր յատկապէս բերել ուսած առաջնակարգ միջոցապան փոշիին թէ պատուրժան դեղագործ և թէ յարգոյ հասարակութիւնը կրնայ օգտուիլ տեսակ ապնութեան և գնոյ չափաւորութեան կողմէ անմրցելի։

Ծանօթ. — Գիշերային օգտա տնամար։

ԻԼԱՆ

Ճիւմլէն միւլասէսթը մէրահիզադարթը Հազրէթը Բասիշհիէն Տար իւ Ամէգէ մէնֆասթրնա մասասա սիկոբա քեռզըլարը՝ պու քէրրէ սուրէթը մախասասէսէ սախիէն իմալ իթթիրիկպ, հէյէթր սթքպագա Քահիրէն պիլիմբա արհհէթ նասիր վէ Թիւթիւնատէն միւթէվէլլիւա էօքսիրիկի տասիր վէ բիաշասա սվվնաա պիլիմիւէ սիկոբա քեռզըլարընա ֆասիգ պուլընաբզը անլասըլմազլա, իւք սէֆա մէվգէթ ֆիւրուխթա վազ օլանընը, վէ սէբօբ Տէրսասէթ Գաբանաքթ Գալիէ Գաբանասընա Սասգզբյէ խանընասա 9 նումէրօլը մազազա օլասազը՝ էհալիի միւհիթերմէյէ իլան օլանը։

ՄԷՍԱԼԱԾԸՐԻ ՍԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԳԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ամասօլու լիմանլարը՝ Պաթում, Օսէսա, Տէրսասէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շեքբ, Բիրէ, Բաքրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք, Լոնդրա վէ Տէրսասէթ իլէ Սուրիա վէ Մրսար սրասընասա մանթազամ սէյր սւ սէֆերլէր։

ՎԱՀԻՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՐԼԻՆԷՆ ՎԱՓՈՐԼԱՐ

Ալաֆ. յունիսին 1ենէի բ. էր. կիւնի «Սիսօն»՝ Մարսիլիասան,

Ալաֆր. յունիսին 3ենէի չարշէնպիհ կիւնիւ «Նիկէր» Սուրիա խաթթընասան։

Ալաֆրանկա մայիսին 29ենը ճումասա կիւնի «Մէմֆիս»՝ Գաբասէնդասէն։

ՀԱՐԷՐԵԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՓՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունիսին 4ենէի բէնճշամ. կիւնիւ ազշամ ալաֆր. սասթ 4ոէ գաբթան Հանրինին սիւրբ օլաղը «Նիկէր» վասրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. յունիսին 1ենէի բ. էր. կիւնիւ էօյլէսէսէն սոնրա ալաֆ. սասթ 4ոէ գաբթան Լուսմանը սիւրբ օլասուղը «Սիսօն» վասրը՝ ազրուսան ազրուս Օսէսա։

Ալաֆր. մայիսին 30ենը ճմ. էր. կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սասթ 4ոէ գաբթան Մուրէթին սիւրբ օլասղը «Մէմֆիս» վասրը՝ Տէսէ Ազշ.Սէլանիք, Շեքբ, Բաքրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լոնդրա։

—o—

Գումբանէա՝ ազրուսան ազրուս Բաքիչ, Լոնդրա, Էքս Լէպէն, Ճենովա վէ Բարի-Լիօն-Մէսիթերանէ չըմնաքիէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչիւն սասթ պիլէթ վէրէպիլիր։

Նոյնա բասրա խասրարը Իզմիր

1ենէի մէվգը.— Բաքիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Շենէի մէվգը.— Բաքիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար Իզմիր Նոզլ Լիսի

Խարբերը Իզմիր

1ենէի մէվգը.— Բաքիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիսէնէլեր իչիւն խուսուսի չարթարը իլէ սուհուլէթ իպրազ օլանսաղը կիպի, ազիմթ վէ ավէթ պիլէթի սասթ վէրիլիր։

Ֆահա մաքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆիլաթ ալմազ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մամխանէսէ Սիրթ Ֆրանսէզսէ մէրքեզ ահէնթիկիսէ վէ Սթանպուլա Պազէ Գաբասա կէսմիւք գաբրպիհսէ ճի ահէնթիհանէյէ մուրաճաաթ իսթէպիլիր

Մասլէ Խալիֆա
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՍԱՁ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊՐՅԸՂԸՆ ՁՕՂԱԼՄԱՍԸ
ՎԷ
ԿԻԻԶԷԼԼԻԿԻՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ԻԶԻԻՆ

ԿԻՍԷՃԼԻԿԻՆ ՊԱՇՏԵՐՆ
ԹԱՍՍԱՆ ՎԷ Ն.ՍՈՒ.
ՄՈՒՏԷԳԱ ՍԱՑԱՐԱԼ ՄԱ-ԼԻՔ ՕՂՍԱԳ ՏԸՐ

ՍԱՁ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊՐՅԸՂ
ԻՍԱՍԱՆ ԿԻՍԷՃԼԼԻՔ,
ԳՈՐԾԱԿԱՆ ՎԷ ԱԳՈՒ
ԿԻՍԷՃԼԼԻՔԻՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆԸ
ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸՁ

ՕՁՕԱԲԼԸ, ՕՁՕԱԲՍԷՁ ՎԷ ԲԷԹՕՕԼ ԲԼԷ

ՔԻՆԻՆԱ Միկօն սայլը՝ խաւսուսի պէր վէհհէն իմալ օլնմըզ օլուպ, սաչլարը չօղալթմագ իչին էն պիրինճի նէսաթի խասէլերի հավի օլարընասան, պաշը սէբին Թաւթար, սաչլարը բէնկինի սէյիրսիմէգ, վէ սեքթիւլմէսինէ մանի օլուր։ Վալիսէլէր՝ չօճուգլարընը իչիւն ՔԻՆԻՆԱ Միկօն սույունը գալլանընը գալ քի, իլէրուտէ բարլագ, կեւզել վէ սըգ սաչլարա մալիք օլասընլար։

Եկեմանի պէքօր.—Մէլանասա Միկօն վէ չիւրեքհասը.

Մահալլա ֆէյսարիլարը.—Պէյօղլընասա Թիւնել Խանընասա Մ. Ալպէրթի, Գալաթասա Մ. Սթաֆրօ Նանօբուլ։

Թաշրալարտան օլանան սրբարբլաթ իչիւն եալընը Միհրան Փափազան վէ չիւրեքհասընա միւրաճաաթ էսէպիլիր։ Պապը Ալի ճասասէսի Ն՝ երիմ։

Ս Ի Ն Կ Ի Ր
ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀԻՐԹՍԱՐԻՆԻ
ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանասընը խալիս ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքսէ օլուուղը մաքինալարընը գէրսֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սախր պէր խայլը մուհասենաթը օլ տերէճէ թագտիր օլունմըզ տըր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընասա պիթիւն ֆամիլեասը, թէրզիւէր վէ գանսուրմըզլար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իտէրէր։

Սինկէր գումբանասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպսուն միւթասատիս սերկիի ումումիլէրաէ սէօրթ հիւզանէն գիյասէ տիբլօմ վէ մտալեալարա նսիլ օլմուշ սրը։

Շիւպհէլէր պիլճիմէ վիլայթը Շահանէսէ Մէգթիւր մաքինալարը մահալը Ֆիւրսխթը.

Գէյոզլունասա [Ցօղրու Նօլասա Գալաթա Սէրայընասա Մէգթէպզը Սուլթանի գաբշըսընասա։
[Գօն Մարշէ գաբշըսընասա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթասա [Թիւնէլին սրգասընասա Սինկէր խանընասա։
[Թրամվայ սթասիօնընը գաբշըսընասա։
[Սուլթան Համամընասա Նօ. 2

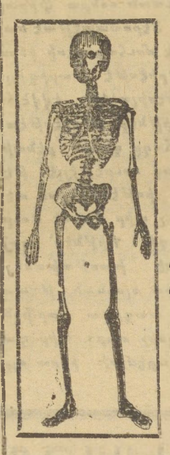
Սթանպուլասա [Սուլթան Գալանիասէ Թրամվայ սթասիօնը գաբշըսընասա Նօ. 13։

Իզմիրասա [Զարշը պայանասա Ն. 120։

Թագիմլէրբասն ազգնմագ իչիւն պալէասէքի մարգանը՝ մաքինալարը իւզերինէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգթիր գումբանասընն իսարէի ումումիսէի՝ Գէյոզլունասա Ցօղրու Նօլասա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինասէ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ



Սթանպուլասա Պազէ Գաբասընասա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինասէ Ն՝ 1 Զեֆթէ Ըսգըլէթ մահալասը։

ԿԷՕՁԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷԼԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէգթիւր մահալասա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէասիգ էնվաթ ալէաթ ու էտէվաթ թօրասան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրսխթ օլունը։

Իդճիմէ եումուշագ վէ սերթ լասթիգաէն (գաուչուսան) մամուլ մէվասը միւխթէլիֆէ, գասըգ պալարը, էնվաթ չիրինկալար, ելէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պարօմէթր), միգան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզիւգլեր պուլընմագասա սրը։

Մ. Վէնսան Ֆօյճանան՝ հեր նէվ օրբարբլաթ վէ թամրաթը էհվէն ֆիյաթ իւէ իճրա վէ տերեօհոտ իտէր։

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԵՐԷ
ԳԱԼԹԱՆ ԶԱԳՈՂ ԲԱՆԿԵՍ

Էվրօբասան կէլէն գաթրան սուլարընը՝ քանֆէֆէնէ եգհեր ճիհէթ միւրաճաճ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինասէն կիւմիւշ լիյագաթ միասլասընա մագհար օլմշ սրը։ Թասմը լաթիֆ ալուպ, միյասէյի գաթիէն պոզմազ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էհնէպի թասպիպլերին մագհարը թագտիրի օլասուղ կիպի, եգհիմլէ միւթէվէֆա Ցօգթ. Խօրասանճանան էֆ.նին թագտիրասմէսիլ բիւճանինէթի թասվիպ վէ Մէգթէպզը Թղպղպէյի Շահանէ սասիի թասսիպ էյլէմէյ սրը։

Իչիլէճէգ սու սերանինէ պէր գահվէ գասրը սթալագասա, պուլուչագ խասթալագլարասան վրգայէ վէ մուհաֆազա խէր։

Կէօյիս նեպլելերինէ, էօքսիրիսլերէ, էնֆլուէնցայա, պրոնչիթլերէ, նէֆէս սարլըգընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, սերի խասթալագլարընա վէ իսրաբ եօլու բահաթագզարընա ֆայէսալի սրը։

Սթանպուլդն պիլճիմէ մեշհուր սերօ վէ էճզաճիէլերինէ պուլունը։

Սթանպուլասա Ֆիյաթը 5 զրշ. սրը։